



Hacienda las Aguilas

Protectora Internacional de Animales Abandonados CIF 53543716

c/ de Hacienda 2 ~ E - 03115 Monegre ~ Alicante

Phone : 0034 – 965960032 ~ Fax : 0034 – 965970926

Mobil: 0034 – 610437294

Mobil international: 0049 – 1714230942 Austria: 0043 – 6642068103

e-mail: hacienda@gmx.at --- Web.: www.hacienda-las-aguilas.com

Agreement of Adoption - Contratoc de Entrega - Abgabevertrag

Mrs./Mr. – D/Dna. - Frau / Herrn : _____

Adress – Domicialido en - Adresse: _____

Postal – Stadt- Urb. _____

Phone – Fax - Tel. / Mobil / _____ / _____ e-mail : _____

T.D. No. - No. NIF - Ausgewiesen durch : _____

Agree to the follow - Se pone de acuerdo lo siguiente - Wird folgendes vereinbart

Mrs./Mr. – D/Dna. - Frau / Herr : _____

Will adopt - Entrega - Übergibt:

Male - Macho – Rüde : ___ Femal – Hembra – Hündin : ___ Name- Nombre: _____

Description – Descripcion - Beschreibung : _____

To – En - An : _____

Chip: _____

Datum: _____

Firma – Unterschrift : _____

Rules - Reglementacion - Regeln

1. The owner promises to keep and look after the dog.
El nuevo dueño se compromete a mantener y proveer al animal conforme a su hábitat genérico.
Der neue Besitzer verpflichtet sich, das Tier artgerecht zu halten und zu versorgen.
2. The dog will not be chained up, nor kept in a badly ventilated place, or too small, humid or dark.
El animal no debe ser encadenado, ni mantenido en sitios mal ventilados, demasiado pequeños, húmedos y oscuros.
Der Hund darf weder an eine Kette gelegt werden, noch in einem Zwinger eingesperrt werden.
3. The owner will comply with the laws relating to the welfare of animals.
Hay que cumplir todos los reglamentos de las Leyes en relación a la protección de animales de los propios países.
Es sind alle Vorschriften des jeweiligen Landestierschutzgesetzes einzuhalten.
4. The dog will not be used for breeding or for experimentation.#
El animal no debe ser utilizado para fines de cría ni para experimentos.
Das Tier darf weder zu Zuchtzweck oder für Experimente benutzt werden.
5. Vaccination or treatment recommended by Vet will be used regularly to treat various parasites. If the dog falls sick, the owner agrees to seek Veterinary treatment.
La vacunación antiparásito y de la protección recomendada por los Veterinarios según el nivel actual, debe ser administrada y también debería efectuar una esterilización o castración respectivamente. En el caso de una enfermedad, el animal debe ser tratado por un Veterinario.
Der nach dem aktuellen Stand der Veterinärmedizin empfohlene Parasiten – und Impfschutz muss verabreicht werden, auch sollte eine Sterilisation bzw. Kastration erfolgen. Im Krankheitsfall ist das Tier vom Veterinärarzt zu behandeln. Beim Hund muß alle 6 Monate eine Blutuntersuchung auf „LEISHMANIA , EHRlichia und FILARIUS“ gemacht werden.
6. The dog cannot be sold.
El animal no debe ser vendido.
Das Tier darf nicht verkauft werden.
7. If the owner cannot keep the dog, the dog will be returned to Hacienda las Águilas immediately.
Si el comprador no estuviera en la posición de proveer el animal conforme a su hábitat genérico, este tiene que ser devuelto al Entregante.
Sollte der Halter nicht mehr in der Lage sein, das Tier artgerecht zu versorgen, ist es an die Hacienda zurückzugeben.
8. Hacienda las Águilas and those working there can at any time demand the return of the dog, if the new owner does not comply to these terms.
El Entregante está autorizado de exigir la devolución de animal si el dueño no cumpliera sus responsabilidades aceptadas.
Die Hacienda ist berechtigt, die Rückgabe des Tieres zu verlangen, wenn der Halter den übernommenen Verpflichtungen nicht nachkommen sollte.
9. Free transportation of the dog to the owner is only carried out by previous agreement.
La transmisión gratuita del animal a una persona confiable solamente está permitida con acuerdo previo.
Die Weitergabe des Tieres an eine zuverlässige Person ist nur nach vorheriger Absprache mit der Hacienda zulässig.
10. The new owner will immediately notify Hacienda las Águilas of a change of address.
El comprador inmediatamente notificará al entregante sobre un cambio de su domicilio.
Der Übernehmer wird jeden allfälligen Wohnungswechsel der Hacienda unverzüglich mitteilen.